**Allgemeine Geschäftsbedingungen
Sprachkurse für
Jurastudenten der Juristischen Fakultät Ljubljana
Splošni pogoji poslovanja
Jezikovni tečajji za študente prava na PF Ljubljana**

1. Zahlungsbedingungen/ Pogoji plačila

1.1. Bei der Einschreibung ist die gesamte Kursgebühr per Banküberweisung zu zahlen. Bargeldzahlung ist nicht möglich.

Ob vpisu je treba z bančnim nakazilom plačati celotni znesek šolnine. Plačilo v gotovini ni mogoče.

2. Preise/Cene

2.1. Die zum Zeitpunkt der Anmeldung gültigen Preise betragen derzeit 200 € (ohne MwSt.) pro Kurs (60 UE).

Cena, ki velja ob prijavi, znaša 200 evrov (brez DDV) za tečaj (60 učnih enot)

2.2. Lehrbücher sind nicht im Kurspreis enthalten.

Cena tečaja ne vključuje plačila učbenikov.

3. Rücktritt/Odstop

Die schriftliche Anmeldung ist verbindlich. Der/die Kursteilnehmer/-in kann von der Buchung des Unterrichts gemäß nachfolgenden Bedingungen zurücktreten.

Pisna prijava je zavezujoča. Udeleženec/udeleženka tečaja lahko odstopi od tečaja pod naslednjimi pogoji.

3.1. Bei Rücktritt bis 1 Woche vor Kursbeginn behält das GI eine Verwaltungsgebühr von 20 € ein;

Če odstopi do enega tedna pred začetkom tečaja zadrži Goethejev inštitut 20 evrov upravne pristojbine.

3.2. Bei Rücktritt bis 5 Tage nach Kursbeginn behält das GI 50 € ein.

Če odstopi do pet dni po začetku tečaja zadrži Goethejev inštitut 50 evrov.

3.3. Nach Ablauf von 5 Tagen behält das GI die gesamte Unterrichtsgebühr ein, es sei denn der/die Kursteilnehmer/-in legt ein ärztliches Attest vor.

Po poteku petih dni po začetku tečaja obdrži Goethejev inštitut celotno šolnino, razen v primeru, da udeleženec/udeleženka predloži zdravniško spričevalo.

3.4. Der Rücktritt ist schriftlich, auch per E-Mail, gegenüber dem Goethe-Institut an die in der Anmeldebestätigung genannte Kontaktadresse zu erklären. Maßgeblich für den Zeitpunkt der Rücktrittserklärung ist der Eingang der Rücktrittserklärung bei der in der Anmeldebestätigung genannten Kontaktadresse.

Odstop je treba Goethejevemu inštitutu sporočiti v pisni obliki, lahko tudi po elektronski pošti, na kontaktni naslov, ki je naveden na prijavnem obrazcu. Za presojo trenutka odstopa je odločilen trenutek, ko je na kontaktni naslov, ki je naveden na prijavnem obrazcu, prispela izjava o odstopu.

4. Kurseinteilung / Klassengröße/ Razporeditev tečajev in velikost razredov

4.1. Die Zuweisung zu einer Kursstufe erfolgt aufgrund des Einstufungstests. Der Wechsel in eine andere Klasse/bzw. einen anderen Kurs ist nur ausnahmsweise und nach Rücksprache mit der Sprachkurskoordination des Goethe-Instituts möglich.

Razporeditev na stopnjo tečaja se opravi na temelju razvrstitvenega testa. Zamenjava razreda oziroma tečaja je mogoča le izjemoma in po posvetovanju s koordinatorjev jezikovnih tečajev Goethejevega inštituta.

4.2. Unsere Kurse haben mindestens 6 und in der Regel höchstens 18 Teilnehmer. Sollte bei Kursbeginn eine zu geringe Teilnehmerzahl vorliegen, behalten wir uns das Recht vor, diesen Kurs zu annullieren oder zu verschieben.

Naši tečaji imajo najmanj 6 in največ 18 udeležencev. Če bi bilo ob začetku določenega tečaja premajhno število udeležencev, si pridržujemo pravico ta tečaj odpovedati ali preložiti.

5. Haftung des Goethe-Instituts / höhere Gewalt/ Odgovornost Goethejevega inštituta/ višja sila

Die Haftung des Goethe-Instituts und seiner Mitarbeiter ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Das Goethe-Institut haftet auch nicht für den Ausfall seiner Leistungen aufgrund höherer Gewalt (z.B. Naturkatastrophen, Feuer, Überschwemmung, Krieg, behördliche Anordnungen und alle anderen Umstände, die außerhalb der Kontrolle der Vertragsparteien stehen).

Odgovornost Goethejevega inštituta in njegovih sodelavcev je omejena na naklep in veliko malomarnost. Goethejev inštitut tudi ne odgovarja za izpad svojih storitev zaradi višje sile (npr. naravnih nesreč, požara, poplave, vojne, oblastvenih odredb ali vseh drugih okoliščin, ki so zunaj nadzora pogodbenih strank).

6. Kursende/Koniec tečaja

Am Ende des Kurses erhalten Sie bei min. 70% Anwesenheit eine „qualifizierte“ Teilnahmebescheinigung mit einer Endnote.

Po koncu tečaja boste ob najmanj 70 odstotni udeležbi dobili »kvalificirano« potrdilo o udeležbi s končno oceno.

7. Datenschutz/Varstvo osebnih podatkov

Das Goethe-Institut erhebt, verarbeitet und nutzt personenbezogene Daten der Teilnehmenden sowohl zum Zweck der Erfüllung eines mit den Teilnehmenden abgeschlossenen Vertrages als auch im Rahmen der gesetzlichen Erlaubnis und einer dem Goethe-Institut gegebenenfalls erteilten datenschutzrechtlichen Einwilligung.

Weitere Details ergeben sich aus der gesonderten Datenschutzerklärung, auf die hiermit ausdrücklich verwiesen wird (sie ist Bestandteil der Anmeldungserklärung zum Kurs). Goethejev inštitut zbira, obdeluje in uporablja osebne podatke udeležencev/udeleženk tečaja tako za izpolnitev pogodbe, ki jo je sklenil z udeležencem/ko, kot tudi v okviru zakonskih upravičenj in soglasja, danega v zvezi z uporabo osebnih podatkov. Ostale podrobnosti izhajajo iz posebne izjave o varstvu osebnih podatkov, na katero se s tem izrecno sklicujemo in je del prijavnega obrazca za tečaj.

8. Salvatorische Klausel/ Salvatorična klavzula

Sollten Teile oder einzelne Formulierungen dieser Teilnahmebedingungen unwirksam sein, bleiben die übrigen Teile in ihrem Inhalt und ihrer Gültigkeit davon unberührt. Die unwirksame Bestimmung ist durch eine rechtlich zulässige zu ersetzen, die der unzulässigen nach Inhalt und wirtschaftlicher Auswirkung am nächsten kommt. Če so deli ali posamezne formulacije teh pogojev za udeležbo neveljavni, to ne vpliva na vsebino in veljavo ostalih delov. Neveljavno določilo je treba nadomestiti s pravno dopustnim določilom, ki bo po vsebini in gospodarskih učinkih najbližja neveljavnemu.